

Ecc

Chapter 1

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
בִּירוּשָׁלַם: מֶלֶךְ דָּוִד בֶּן-קֹהֶלֶת דְּבָרַי
en-Jerusalén rey David hijo-de Qohélet Palabras-de
[H3389](#) [H4428](#) [H1732](#) [H6953](#) [H1697](#)

PALABRAS del Predicador, hijo de David, rey en Jerusalem.

2
הַבָּל: הַכֹּל הַבָּלִים הַבָּל קֹהֶלֶת אָמַר הַבָּלִים הַבָּל
vanidad el-todo de-vanidades vanidad Qohélet dijo de-vanidades Vanidad
[H1892](#) [H3605](#) [H1892](#) [H1892](#) [H6953](#) [H0559](#) [H1892](#) [H1892](#)

Vanidad de vanidades, dijo el Predicador; vanidad de vanidades, todo vanidad.

3
הַשֶּׁמֶשׁ: תַּחַת שִׁיעָמָל עֲמָלוֹ בְּכָל-לְאָדָם יִתְרוֹן מָה-
el-sol? debajo-de que-trabaja su-trabajo en-todo para-el-hombre provecho ¿Qué
[H8121](#) [H8478](#) [H5998](#) [H5999](#) [H3605](#) [H0120](#) [H3504](#) [H4100](#)

¿Qué provecho tiene el hombre de todo su trabajo con que se afana debajo del sol?

4
עֲמֻדָּה: לְעוֹלָם וְהָאָרֶץ בָּא יָדוֹר הָלַךְ דָּוִר
permanece para-siempre y-la-tierra viene y-generación va Generación
[H5975](#) [H5769](#) [H0776](#) [H0935](#) [H1755](#) [H1980](#) [H1755](#)

Generación va, y generación viene: mas la tierra siempre permanece.

5
שָׁם: הוּא זֹרֵחַ שׁוֹאֵף מְקוֹמוֹ וְאֶל-הַשֶּׁמֶשׁ וַיָּבֹא הַשֶּׁמֶשׁ וְזָרַח
allí él saliendo anhelando su-lugar y-hacia el-sol y-viene el-sol Y-sale
[H8033](#) [H1931](#) [H2224](#) [H4725](#) [H0413](#) [H8121](#) [H0935](#) [H8121](#) [H2224](#)

Y sale el sol, y pónese el sol, y con deseo vuelve á su lugar donde torna á nacer.

6
וְעַל-הָרוּחַ הוֹלֵךְ סָבַב וְסוּבָב צָפוֹן אֶל-וְסוּבָב דָּרוֹם אֶל-הוֹלֵךְ
y-sobre el-viento va girando girando el-norte hacia y-girando el-sur hacia Yendo
[H7307](#) [H1980](#) [H5437](#) [H5437](#) [H6828](#) [H0413](#) [H5437](#) [H1864](#) [H0413](#) [H1980](#)

סְבִיבָתָיו שָׁב הָרוּחַ:
sus-giros vuelve el-viento
[H5439](#) [H7725](#) [H7307](#)

El viento tira hacia el mediodía, y rodea al norte; va girando de continuo, y á sus giros torna el viento de nuevo.

7
מְקוֹם אֶל-מָלֵא אֵינָנוּ וְהֵימָּן הַיָּם אֶל-הַלְכִים הַנְּחָלִים כָּל-
el-lugar hacia lleno no-está y-el-mar el-mar hacia van los-ríos Todos
[H4725](#) [H0413](#) [H4392](#) [H0369](#) [H3220](#) [H3220](#) [H0413](#) [H1980](#) [H3605](#)

לָלֶכֶת: שָׁבִים הֵם שָׁם הַלְכִים שְׁהַנְחָלִים
a-ir vuelven ellos allí van que-los-ríos
[H3212](#) [H7725](#) [H1992](#) [H8033](#) [H1980](#)

Los ríos todos van á la mar, y la mar no se hinche; al lugar de donde los ríos vinieron, allí tornan para correr de nuevo.

8 כָּל- הַדְּבָרִים יָגֵעִים לֹא- יוּכַל אִישׁ לְדַבֵּר לֹא- תִשְׂבַּע עֵינַי לְרֹאוֹת
Todas las-cosas fatigosas no puede hombre hablar no se-sacia ojo de-ver
[H3605](#) [H1697](#) [H3023](#) [H3808](#) [H3201](#) [H0376](#) [H1696](#) [H3808](#) [H7646](#) [H7200](#)

וְלֹא- תִמְלֵא אָזְנוֹ מִשְׁמָע:
y-no se-llena oído de-oír
[H3808](#) [H4390](#) [H0241](#) [H8085](#)

Todas las cosas andan en trabajo más que el hombre pueda decir: ni los ojos viendo se hartan de ver, ni los oídos se hinchen de oír.

9 מַה- שְׂהִיָּהּ הוּא שְׂהִיָּהּ וּמַה- שְׂנַעֲשֶׂה הוּא שְׂנַעֲשֶׂה וְאֵין y-no-hay lo-que-se-hará ello lo-que-se-hizo y-qué lo-que-será ello lo-que-fue ¿Qué
[H4100](#) [H1961](#) [H1931](#) [H1961](#) [H4100](#) [H1961](#) [H4100](#) [H1931](#) [H1961](#) [H0369](#)

כָּל- חָדָשׁ תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ:
nada nuevo debajo-de el-sol
[H3605](#) [H2319](#) [H8478](#) [H8121](#)

¿Qué es lo que fué? Lo mismo que será. ¿Qué es lo que ha sido hecho? Lo mismo que se hará: y nada hay nuevo debajo del sol.

10 יֵשׁ דָּבָר שִׂיאֲמַר רְאֵה- זֶה חָדָשׁ הוּא כְּבֹרָה הִיָּה לְעֵלְמִים אֲשֶׁר הָיָה
Hay cosa que-dirá mira esto nuevo es ya fue en-los-siglos que fueron
[H3426](#) [H1697](#) [H0559](#) [H7200](#) [H2088](#) [H2319](#) [H1931](#) [H3528](#) [H1961](#) [H5769](#) [H1961](#)

מִלְפָּנָיו:
antes-de-nosotros
[H6440](#)

¿Hay algo de que se pueda decir: He aquí esto es nuevo? Ya fué en los siglos que nos han precedido.

11 אֵין זְכוֹרֹון לְרֵאשִׁימִים וְגַם לְאַחֲרֵימִים שְׂהִיָּהּ לֹא- יְהִיָּה
No-hay memoria de-los-primeros y-también de-los-últimos que-serán que-serán
[H0369](#) [H2146](#) [H7223](#) [H1571](#) [H0314](#) [H1961](#) [H3808](#) [H1961](#)

לָהֶם זְכוֹרֹון עִם שְׂהִיָּהּ לְאַחֲרָנָה:
para-ellos memoria con los-que-serán después
[H1992](#) [H2146](#) [H1961](#) [H0314](#)

No hay memoria de lo que precedió, ni tampoco de lo que sucederá habrá memoria en los que serán después.

12 אֲנִי קֹהֶלֶת הָיִיתִי מֶלֶךְ עַל- יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלַם:
Yo Qohélet fui rey sobre Israel en-Jerusalén
[H0589](#) [H6953](#) [H1961](#) [H4428](#) [H3478](#) [H3389](#)

Yo el Predicador fuí rey sobre Israel en Jerusalem.

13 וְנָתַתִּי אֶת- לִבִּי לְדָרוֹשׁ וְלִתּוֹרָה בְּחָכְמָה עָלַי
Y-puse (marca-de-objeto) mi-corazón para-buscar y-para-escudriñar con-sabiduría sobre
[H5414](#) [H0853](#) [H1875](#) [H8446](#) [H2451](#)

כָּל- אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה תַּחַת הַשָּׁמַיִם וְהוּא עֲנִין רָע נָתַן אֱלֹהִים
todo lo-que se-hace debajo-de los-cielos ello ocupación mala dió Dios
[H3605](#) [H8478](#) [H8064](#) [H1931](#) [H6045](#) [H5414](#) [H0430](#)

לְבָנֵי הָאָדָם לְעֲנוֹת בּוֹ:
a-los-hijos-de el-hombre para-ocuparse en-ello
[H0120](#)

Y dí mi corazón á inquirir y buscar con sabiduría sobre todo lo que se hace debajo del cielo: este penoso trabajo dió Dios á los hijos de los hombres, en que se ocupen.

וְהִנֵּה	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	שְׂנֵעֵשׂוּ	הַמַּעֲשִׂים	כָּל־	אֶת־	רָאִיתִי	14
y-he-aquí	el-sol	debajo-de	que-se-hacen	las-obras	todas	(marca-de-objeto)	Vi	
H2009	H8121	H8478		H4639	H3605	H0853	H7200	
				רוּחַ:	וְרָעוֹת	הַבָּל	הַכֹּל	
				espíritu	y-aflicción-de	vanidad	el-todo	
				H7307	H7469	H1892	H3605	

Yo miré todas las obras que se hacen debajo del sol; y he aquí, todo ello es vanidad y aflicción de espíritu.

לְהִמָּנֹת:	יֻכַּל	לֹא־	וְחָסְרוֹן	לְתַקֵּן	יֻכַּל	לֹא־	מָעוֹת	15
contarse	puede	no	y-lo-que-falta	enderezarse	puede	no	Lo-torcido	
H4487	H3201	H3808	H2642	H8626	H3201	H3808	H5791	

Lo torcido no se puede enderezar; y lo falto no puede contarse.

וְהוֹסַפְתִּי	הִגְדֵּלְתִּי	הֵנָּה	אֲנִי	לֵאמֹר	לִבִּי	עִם־	אֲנִי	דִּבַּרְתִּי	16
y-aumenté	engrandecí	he-aquí	yo	diciendo	mi-corazón	con	yo	Hablé	
H3254	H1431	H2009	H0589	H0559			H0589	H1696	
רָאָה	וּלְבִי	יְרוּשָׁלַם	עַל־	לִפְנֵי	הָיָה	אֲשֶׁר־	כָּל־	עָלִי	
vio	y-mi-corazón	Jerusalén	sobre	antes-de-mí	fueron	los-que	todos	sobre	
H7200		H3389		H6440	H1961		H3605	H2451	
						וְדַעַת:	חִכְמָה	הַרְבֵּה	
						y-conocimiento	sabiduría	mucha	
						H1847	H2451		

Hablé yo con mi corazón, diciendo: He aquí hállome yo engrandecido, y he crecido en sabiduría sobre todos los que fueron antes de mí en Jerusalem; y mi corazón ha percibido muchedumbre de sabiduría y ciencia.

יָדַעְתִּי	וְשִׁכְלוֹת	הוֹלָלוֹת	וְדַעַת	חִכְמָה	לְדַעַת	לִבִּי	וְאֵתָנָה	17
conocí	y-necedades	locuras	y-conocer	sabiduría	para-conocer	mi-corazón	Y-di	
H3045		H1947	H3045	H2451	H3045		H5414	
						רוּחַ:	שְׁנֵם־	
						espíritu	que-también	
						H7307	H1571	
						רָעִיוֹן	זֶה	
						aflicción-de	esto	
						H7475	H2088	
						הוא		
						es		
						H1931		

Y dí mi corazón á conocer la sabiduría, y también á entender las locuras y los desvaríos: conocí que aun esto era aflicción de espíritu.

מְכָאֵיב:	יוֹסִיף	דַּעַת	וְיוֹסִיף	כָּעַס	רַב־	חִכְמָה	בְּרַב	כִּי	18
dolor	añade	conocimiento	y-el-que-añade	ira	mucha	sabiduría	en-mucha	Porque	
H4341	H3254	H1847	H3254			H2451	H7230		

Porque en la mucha sabiduría hay mucha molestia; y quien añade ciencia, añade dolor.